

KONRAD SUTARSKI

## *Ha úgy tudnánk távozni*

*Nagy Gáspár temetéséről hazafelé*

*Ha tüntető bíborban távoznánk és nagy lázrózsákkal  
fenséges hidakat hagyva magunk után a vizek fölött  
vagy abogy vakmerőn ugrik le a Nap a nyugati égről  
hogy újra fölloboghasson másnap  
bearanyozva a köveket a földet az eget  
és az éneklő madarak torkát*

*De hatalmasak a mi sebeink és a lidérceink  
amelyek belénk költöztek mint a nyomorúság vírusai  
talán túl kegyesen engedték nekik  
hogy sejtjeink legtitkosabb zugába is betolakodjanak  
és a lélek hálósobájának a repedéseibe*

*Végül ha nem is bíborban hanem csak fakón  
hagynánk magunk mögött a hidakat mint a Hold  
vagy ha nem nappal akkor legalább éjjel  
tudnánk a csillagok láncába belekapaszkodni  
vagy mint a pók lebegni alá a mennyezetről*

*De még ez sem adatik meg vigaszul nekünk  
csak egy néma kereszt és szerény kis balom  
és valamelyik barátunk sóhajtsa  
amíg ez a sóhaj ott árvalkodik a szélben*

(Fordította Csoóri Sándor)